

ⒸZ **Vodovodní baterie**

ⒸSK **Vodovodné batérie**

ⒸH **Csapterelek**

Vittoria

Viking

Sonata

Balletto

Opera

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz

Fax: +420 225 277 400 Tel.: +420 222 745 130

Na trh uvádí: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

Datum vydání: 12. 9. 2014

I. Technické údaje

Dynamický tlak vody	1-5 bar
Statický tlak vody *)	max. 10 bar
Teplota horké vody	max. 80 °C
Akustická skupina baterie	U
Průtoková třída baterie	A

*) Je-li statický tlak (tj. tlak bez průtoku vody) ve vodovodním řadu trvale vyšší než 5 bar, je nutné pro bezpečnou a správnou funkci vodovodní baterie snížit tlak vody v řadu redukčním ventilem.

II. Účel použití vodovodní baterie

- Odběr teplé a/nebo studené pitné vody z vodovodního řadu v interiéru a venkovním prostoru.

III. Instalace a obsluha

- Pro instalaci doporučujeme použít odbornou montáž. Na škody vzniklé neodbornou montáží nelze uplatnit nárok na bezplatnou záruční opravu.
- Před instalací baterie zkontrolujte velikost, stav a kvalitu těsnění. V případě potřeby jej vyměňte za jiné. Těsnění musí být vybaveno sítkem, aby se zabránilo vniknutí mechanických nečistot z vodovodního řadu do baterie a kartuše. Mohlo by dojít k jejich ucpání. Na takový druh poškození nelze uplatňovat nárok na bezplatnou záruční opravu. Pokud těsnění není vybaveno sítkem, musí být před vodovodní baterií na potrubí instalován filtr mechanických nečistot.
- Před instalací baterie odstraňte nečistoty z vodovodního řadu, např. odkalením a propláchnutím.
- Při čelním pohledu na stěnu by měl být výtok teplé vody z baterie, je-li páka baterie vlevo a studené, je-li páka vpravo. Teplá voda tedy musí být přivedena do levého přívodu baterie. Na baterii je pozice pro teplou vodu označena červeně a pro studenou modře.
- Po nainstalování baterii důkladně propláchněte.

TERMOSTATICKÉ BATERIE

- Baterie se ovládá dvěma ventily. Levý ventil (při čelním pohledu na stěnu) mění průtok vody a pravý nastavuje teplotu vody. Ventil směřující teplotu a studenou vodu je vybaven tepelnou "dětskou" pojistkou, která zabráňuje jeho otáčení, a tím výtok vody o teplotě více než 38°C. Při stisknutí pojistky je možné ventil otočit za tuto hranici a tím zvýšit teplotu vody až na maximum. Vanové baterie jsou vybaveny přepínačem pro výtok vody do vany, nebo sprchy. Pro přepnutí zatáhněte rukou za klobouček přepínače a otočte jím o cca 90 °.



UPOZORNĚNÍ

- Životnost baterie a kartuše se snižuje, je-li tvrdá voda či znečištěná sedimenty z potrubí. Na tento druh poškození se nevztahuje nárok na záruční opravu.

IV. Čištění povrchu

- Baterie ošetřujte pravidelně běžnými čistícími prostředky houbičkou nebo měkkým hadříkem. Nános vodního kamene odstraňte přípravky na vodní kámen. Povrch baterie postříkejte tímto přípravkem a nechte doporučenou dobu působit a pak povrch baterie omyjte. Zamezte kontaktu povrchu baterie se silnými kyselinami, louhy a abrazivními prostředky (např. kyselina sírová, chlorovodíková, hydroxid sodný, brusiva atd.). Tyto agresivní prostředky poškozují nenávratně povrchovou úpravu baterie.

V. Odstranění případných potíží

- Při používání baterie může dojít k uvolnění, opotřebování či poškození těsnění uvnitř spojů, případně zanesení kartuše či zpětných klapek rzí a/nebo vodním kamenem. V následující tabulce je uveden stručný přehled případných závad, které nejsou součástí záručních oprav a spotřebitel si je může opravit svépomocí aniž by porušil záruční podmínky.

Možná závada	Možná příčina	Odstranění závady
Uvolněná směšovací páka	Povolný šroub	Odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu a pak dotáhněte šroubek zajišťující směšovací páku.
Kolem kartuše kape nebo protéká voda	Nedotažená kartuš	Odstraňte plastový kryt označující teplou a studenou vodu na směšovací páce, vyšroubujte šroubek upevňující tuto páku a páku sundejte. Odšroubujte chromovou objímku a klíčem na kartuše (obvykle je součástí příslušenství baterie) dotáhněte mosaznou matici držící kartuš.
Směšovací pákou nelze přepínat mezi teplou a studenou vodou	Vadná kartuš	Vyměňte kartuš následujícím postupem. Uzavřete přívod vody do baterie, odstraňte plastový kryt na směšovací páce označující teplou a studenou vodu. Vyšroubujte šroubek zajišťující páku a sundejte ji. Odšroubujte chromovou objímku a klíčem na kartuše (obvykle je součástí příslušenství baterie) odšroubujte mosaznou matici držící kartuš. Kartuš vyměňte za novou. Při vsazování nové kartuše dejte pozor, aby správně dosedla.
Voda kape z ramínka baterie	Vadná nebo zanesená kartuš	Vyčistěte nebo vyměňte kartuš. Kartuš vyjměte výše popsáním způsobem.
Kolem převlečné matice protéká voda	Etážové přípojky nejsou ve stejné rovině, uvolněný mosazný nadstavec pod převlečnou maticí.	Etážové přípojky dejte do správné polohy, mosazný nadstavec pod převlečnou maticí dotáhněte klíčem.
Z baterie teče slabý proud vody	Zanesený perlátor, sítko těsnění na přívodu vody do baterie nebo zanesené zpětné klapky na přívodu vody u termostatických a dřežových baterií se sprchou nebo zpětná klapka v závitě pro připevnění sprchové hadice (jsou –li jimi baterie vybaveny).	Zkontrolujte perlátor na ramínku baterie, sítko těsnění na přívodu vody a jsou-li jimi baterie vybaveny, tak plastové zpětné klapky. V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte za nové.
Otočným ramínkem se těžce pohybuje (pokud je jím baterie vybavena)	Namažte, vyčistěte, případně vyměňte gumový kroužek	Odšroubujte přírubu ramínka a vyčistěte, namažte, případně vyměňte gumový kroužek
Po přepnutí přepínače pro přívod vody do sprchy voda také z ramínka	Opotřeбенé nebo vysmeklé těsnění v drážkách.	Odšroubujte klobouček přepínače mezi přívodem vody do sprchy a do vany, vyšroubujte klíčem osu přepínače a zkontrolujte stav těsnění v drážkách. Je-li těsnění vysmeklé, vraťte jej zpět. V případě poškození jej vyměňte za nové.
Nejde přepínat mezi výtokem do vany a sprchou	Nečistoty v závitě osy přepínače	Odšroubujte klobouček přepínače mezi přívodem vody do sprchy a do vany, vyšroubujte klíčem osu přepínače a spojovací matici vyčistěte od nečistot.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Používejte pouze kartuši určenou do Vaší vodovodní baterie.
- Náhradní kartuši a další díly lze objednat v servisním středisku značky Extol® (kontakt na servisní středisko naleznete na webových stránkách v úvodu návodu nebo Vám ho telefonicky sdělí zákaznické středisko) nebo prostřednictvím prodejce, u kterého jste zakoupili vodovodní baterii.

VI. Odpovědnost za vady – práva z vadného plnění (záruční podmínky)

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady vzniklé chybou při instalaci, nedodržením návodu na obsluhu, nevhodným čištěním povrchu, neodborným zásahem, opotřebením zboží obvyklým používáním (např. potřeba výměny těsnění), popřípadě na mechanická poškození způsobená uživatelem apod.;
- poruchy a závady vzniklé v důsledku usazování vodního kamene nebo znečištěnou vodou;
- změny odstínu chromu a jiných povrchových úprav, které jsou způsobovány nevhodnými čistícími prostředky;
- poškození způsobené nesprávným zacházením, dopravou či nevhodným skladováním;
- škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
- škody způsobené montáží baterie bez filtru a její následné poškození vlivem nečistot.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- V případě, že nebudou zjištěny žádné závady, na které se vztahuje záruka, náklady za dopravu bude hradit osoba, která uplatnila nárok na opravu.

ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Dne 1.1.2014 vstoupil v účinnost zákon č. 89/2012 Sb. ze dne 3. února 2012 a k tomuto datu se ruší zákony 40/1964 Sb.; 513/1991 Sb. a 59/1998 Sb. ve znění pozdějších předpisů. Firma Madal Bal a.s. v souladu s tímto zákonem přebírá odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek po dobu 2 let od data prodeje. Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. Při splnění níže uvedených obchodních podmínek,

kteří jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bezplatně opraví smluvní servis firmy Madal Bal, a.s.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.

- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
 - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
 - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.
 - c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
 - d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
 - e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebení došlo vinou nedostatečné údržby.
 - f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
 - g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
 - h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
 - i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prašném, vlhkém.
 - j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
 - k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebení výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenese odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, kde jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz. V případě dotazů Vám poradíme na zákaznické lince **222 745 130**.

Prohlášení o shodě



Výrobky pro posouzení shody:

Vodovodní baterie Extol Balletto®, typ 81xxx pákové
Vodovodní baterie Extol Balletto®, typ 85xxx kohoutkové
Vodovodní baterie Extol Balletto®, typ 81023, 81024 a 81025 termostatické
Vodovodní baterie Extol Sonata®, typ 8440x; 8441x; 8442x
Vodovodní baterie Extol Opera®, typ 83xxx a typ 84xxx
Vodovodní baterie Extol Viking®, typ 6500x a 651xx
Vodovodní baterie Extol Vittoria®, typ 72xxx
Termostatické baterie Extol Vittoria®, typ 72023, 72024, 72025, 72026

Účel použití výrobku:

Odběr pitné vody z vodovodního řadu v interiéru a ve venkovních prostorech.

Uváděno na trh společností:

Madal Bal a.s., Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín, IČO: 49433717

Madal Bal a.s. prohlašuje, že výše uvedené výrobky na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedená provedení, odpovídají požadavkům zákona o technických požadavcích na výrobky č. 22/97 Sb. ve znění nařízení vlády č. 163/2002 Sb. a jeho pozdějších předpisů konkretizovaných příslušnými normami **ČSN EN 817, ČSN EN 200, ČSN EN 1111** a dále vyhláše Ministerstva zdravotnictví ČR č. **409/2005 Sb.** ve znění pozdějších předpisů, stanovující požadavky na výrobky přicházející do kontaktu s pitnou vodou.

Prohlášení o shodě bylo vydáno podle § 5 nařízení vlády 163/2002 Sb.

ve znění pozdějších předpisů na základě certifikátů vydaných Institutem pro testování a certifikaci ve Zlíně za účelem posouzení shody dle výše zmíněných předpisů.

Ve Zlíně 12. 9. 2014

Martin Šenkýř
člen představenstva a.s.

Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.

Pokiaľ budete mať akékoľvek otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

Na trh uvádza: Madal Bal, s.r.o., Stará Vajnorská 37, 831 04 Bratislava, Slovenská republika

Dátum vydania: 12. 9. 2014

I. Technické údaje

Dynamický tlak vody	1-5 bar
Statický tlak vody *)	max. 10 bar
Teplota horúcej vody	max. 80 °C
Akustická skupina batérie	U
Prietoková trieda batérie	A

*) Ak je akustický tlak (tj. tlak bez prietoku vody) vo vodovodnom rade trvalo vyšší ako 5 bar, je nutné pre bezpečnú a správnu funkciu vodovodnej batérie znížiť tlak vody v systéme redukčným ventilom.

II. Účel použitia vodovodnej batérie

- Odber teplej a/alebo studenej pitnej vody z vodovodného systému v interiéri a vo vonkajšom prostredí.

III. Inštalácia a obsluha

- K inštalácii odporúčame použiť odbornú montáž. Na škody vzniknuté neodbornou montážou nie je možné uplatniť nárok na bezplatnú záručnú opravu.
- Pred inštaláciou batérie skontrolujte veľkosť, stav a kvalitu tesnenia. V prípade potreby ho vymeňte za iné. Tesnenie musí byť vybavené sitkom, aby zabránilo vniknutiu mechanických nečistôt z vodovodného systému do batérie a kartuše. Mohli by sa upchať. Na takýto druh poškodenia nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú záručnú opravu. Ak tesnenie nie je vybavené sitkom, musí byť pred vodovodnou batériou na potrubie nainštalovaný filter na mechanické nečistoty.
- Pred inštaláciou batérie odstráňte nečistoty z vodovodného systému, napr. odkalovaním a prepláchnutím.
- Pri čelnom pohľade na stenu by mal byť výtok teplej vody z batérie, ak je páka batérie vľavo a studenej, ak je páka vpravo. Teplá voda musí byť privedená do ľavého prívodu batérie. Na batérii je pozícia pre teplú vodu označená červenou farbou a pre studenú vodu je farba modrá.
- Po nainštalovaní batériu dôkladne prepláchnite.

TERMOSTATICKÉ BATÉRIE

- Batéria sa ovláda dvoma ventilmi. Ľavý ventil (pri čelnom pohľade na stenu) mení prietok vody a pravý nastavuje teplotu vody. Ventil vytvárajúci zmes teplej a studenej vody je vybavený tepelnou "detskou" poistkou, ktorá zabráňuje jeho otáčaniu, a tým aj výtoku vody s teplotou viac ako 38°C. Stlačením poistky je možné ventil otočiť za túto hranicu a tým zvýšiť teplotu vody až na maximum. Vaňové batérie sú vybavené prepínačom výtoku vody do vane alebo do sprchy. Pri prepnutí zatiahnete rukou za klobúčik prepínača a otočte ním o cca 90°.



UPOZORNENIE

- Životnosť batérie a kartuše sa znižuje, ak je tvrdá voda alebo je voda znečistená usadeninami z potrubia. Na tento druh poškodenia sa nevzťahuje nárok na záručnú opravu.

IV. Čistenie povrchu

- Batérie pravidelne ošetrte bežnými čistiacimi prostriedkami špongiou alebo mäkkou handričkou. Nános vodného kameňa odstráňte prípravkami na vodný kameň. Povrch batérie týmto prípravkom postriekajte a nechajte odporúčenú dobu pôsobiť, a potom povrch batérie opláchnite. Zamedzte kontaktu povrchu batérie so silnými kyselinami, lúhmi a abrazívnymi prostriedkami (napr. kyselina sírová, chlorovodíková, hydroxid sodný, brúsiva atď.). Tieto agresívne prostriedky nenávratne poškodzujú povrchovú úpravu batérie.

V. Odstránenie prípadných problémov

- Pri používaní batérie môže dôjsť k uvoľneniu, opotrebovaniu alebo poškodeniu tesnenia vo vnútri spojov, prípadne sa môžu zaniest' kartuše alebo spätné klapky hrdzou a/alebo vodným kameňom. V nasledujúcej tabuľke je uvedený stručný prehľad prípadných porúch, ktoré nie sú súčasťou záručných opráv a spotrebiteľ si ich môže opraviť svojpomocne bez toho, aby porušil záručné podmienky.

Možná porucha	Možná příčina	Odstránenie poruchy
Uvoľnená páka na zmes	Povolená skrutka	Odstraňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu, a potom dotiahnite skrutku zaisťujúcu páku na zmes.
Okolo kartuše kvapká alebo preteká voda.	Nedotiahnutá kartuša	Odstraňte plastový kryt označujúci teplú a studenú vodu na páke na zmes, vyskrutkujte skrutku, ktorá upevňuje páku a dajte páku dolu. Odskrutkujte chrómovú objímku a kľúčom na kartuše (obvykle je súčasťou príslušenstva batérie) dotiahnite mosadznú hadicu, ktorá drží kartušu.
Pákou na zmes nemôžete prepínať medzi teplotu a studenou vodou.	Chybná kartuša	Kartušu vymeníte nasledujúcim spôsobom. Uzatvorte prívod vody do batérie, odstráňte plastový kryt na páke zmesi označujúcu teplú a studenú vodu. Vyskrutkujte skrutku zaisťujúcu páku a dajte ju dolu. Odskrutkujte chrómovú objímku a kľúčom na kartuše (obvykle je súčasťou príslušenstva batérie) odskrutkujte mosadznú hadicu, ktorá drží kartušu. Kartušu vymeňte za novú. Pri nasadzovaní novej kartuše dajte pozor na to, aby správne dosadla.
Z ramienka batérie kvapká voda.	Chybná alebo zanesená kartuša	Vyčistíte alebo vymeňte kartušu. Kartušu vytiahnete vyššie popísaným spôsobom.
Okolo prevlečnej matice preteká voda.	Etážové prípojky nie sú v rovnakej rovine, uvoľnený mosadzný nadstavce pod prevlečnou maticou.	Etážové prípojky dajte do správnej polohy, mosadzný nadstavec pod prevlečnou maticou dotiahnite kľúčom.
Z batérie tečie slabý prúd vody	Zanesený perlátor, sitko tesnenia na prívode vody do batérie alebo zanesené spätné klapky na prívode vody u termostatických a batérií do drezov so sprchou alebo spätná klapka v záвите na pripojenie sprchovej hadice (ak sú nimi batérie vybavené).	Skontrolujte perlátor na ramienku batérie, sitka tesnenia na prívode vody a ak sú nimi batérie vybavené, tak plastové spätné klapky. V prípade potreby ich vyčistíte alebo vymeňte za nové.
Otočným ramienkom sa ťažko pohybuje (ak je ním batéria vybavená)	Namažte, vyčistíte, prípadne vymeňte gumový krúžok	Odskrutkujte prírubu ramienka a vyčistíte, namažte, prípadne vymeňte gumový krúžok
Po prepnutí prepínača pre prívod vody do sprchy tečie voda tiež z ramienka	Opotrebované alebo vyvlečené tesnenie v drážkach.	Odskrutkujte klobúčik prepínača medzi prívodom vody do sprchy a do vane, vyskrutkujte kľúčom osu prepínača a skontrolujte stav tesnenia v drážkach. Ak sa tesnenie vyvlieklo, vráťte ho naspäť. V prípade poškodenia ho vymeňte za nové.
Nedá sa prepínať medzi výtokom do vane a sprchou	Nečistoty v záвите osi prepínača	Odskrutkujte klobúčik prepínača medzi prívodom vody do sprchy a do vane, vyskrutkujte kľúčom os prepínača a spájaciu maticu vyčistíte od nečistôt.

⚠ UPOZORNENIE

- Používajte iba kartuše určené pre Vašu vodovodnú batériu.
- Náhradné kartuše a ďalšie diely môžete objednať v servisnom stredisku značky Extol® (kontakt na servisné stredisko nájdete na webových stránkach v úvode návodu alebo Vám ho telefonicky oznámi stredisko pre zákazníkov) alebo prostredníctvom predajcu, u ktorého ste zakúpili vodovodnú batériu.

VI. Zodpovednosť za poruchy-práva z plnenia závad (záručné podmienky)

ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:

- závady vzniknuté nesprávnou inštaláciou, nedodržaním návodu na obsluhu, nevhodným čistením povrchu, neodborným zásahom, opotrebením tovaru obvyklým používaním (napr. potreba výmeny tesnenia), prípadne na mechanické poškodenia spôsobené užívateľom atď.;
- poruchy a závady vzniknuté z dôvodu usadzovania vodného kameňa alebo znečistenou vodou;
- zmeny odtieňa chrómu a iných povrchových úprav, ktoré sú spôsobené nevhodnými čistiacimi prostriedkami;
- poškodenie spôsobené nesprávnym zaobchádzaním, dopravou alebo nevhodným skladovaním;
- škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných alebo chemických vplyvov.
- škody spôsobené montážou batérie bez filtra a jej následné poškodenie vplyvom nečistôt.

ZÁRUČNÁ LEHOTA

Dňa 01.01.2003 vstúpil v účinnosť zákon č. 136/2002 Sb. zo dňa 15.03.2002, ktorým sa mení zákon č. 40/1964 Sb. a zákon č. 65/1965 Sb. vo znení neskorších predpisov. Firma Madal Bal a.s. v súlade s týmto zákonom poskytuje na Vami zakúpený výrobok záruku dva roky od data predaja. Pri splnení záručných podmienok (uvedeno nižšie) Vám výrobok počas tejto doby bezplatne opraví autorizovaný servis firmy Madal Bal a.s. (servisná miesta sú na stránkach www.extol.sk).

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o kúpe v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o kúpe musí byť vypísané nezmazateľným spôsobom v okamihu predaja tovaru.
- Už pri výbere tovaru starostlivo zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobu požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom na jeho reklamáciu.
- Pri uplatnení nároku na záručnú opravu musí byť tovar odovzdaný s riadne vyplneným originálom záručného listu alebo iným dokladom o kúpe.
- V prípade reklamácie by mal byť tovar odovzdaný v čistom stave, zbavený prachu či špiny a zabalený najlepšie v originálnom obale tak, aby pri preprave nedošlo k poškodeniu. V záujme presnej diagnostiky poruchy a jej dokonalého odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- Servis ďalej nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobu. Výnimkou sú prípady, kedy príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu chyby výrobu.
- Záruka sa vzťahuje výlučne na závady spôsobené chybou materiálu, výrobnou montážou alebo technológiou spracovania.
- Táto záruka nie je na ujmu zákonným právam, ale je dodatkom k nim.
- Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastností a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie. Zároveň si vyhradzuje právo na konštrukčné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.
- Nárok na záruku zaniká, ak:
 - výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu.
 - bol vykonaný akýkoľvek zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal s.r.o., alebo zmluvným servisom.
 - výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré je určený.

- d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
 - e) došlo k poškodeniu výrobku alebo k nadmernému opotrebeniu vinou nedostatočnej údržby.
 - f) výrobok havaroval alebo bol poškodený vyššou mocou.
 - g) škody vznikli pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
 - h) chyby boli spôsobené nevhodným skladovaním, či manipuláciou s výrobkom.
 - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
 - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
 - k) bolo vykonané akékoľvek falšovanie záručného listu alebo dokladu o kúpe.
12. Výrobca nezodpovedá za chyby výrobku spôsobené bežným opotrebením alebo použitím výrobku na iné účely, než na ktoré je určený.
13. Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku, ktoré je prirodzené v dôsledku jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní apod.
14. Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe viažu podľa osobitných právnych predpisov.

Prehlásenie o zhode

C SK

Výrobky pre posúdenie zhody:

Vodovodná batéria Extol Balletto®, typ 81xxx páková

Vodovodná batéria Extol Balletto®, typ 81xxx páková

Vodovodná batéria Extol Balletto®, typy 81023, 81024 a 81025 termostatické

Vodovodná batéria Extol Sonata®, typ 8440x; 8441x; 8442x

Vodovodná batéria Extol Opera®, typ 83xxx a typ 84xxx

Vodovodná batéria Extol Viking®, typ 6500x a 651xx

Vodovodná batéria Extol Vittoria®, typ 72xxx

Vodovodná batéria Extol Vittoria®, typ 72023, 72024, 72025, 72026

Účel použitia výrobku:

Odber pitnej vody z vodovodného systému v interiéri a vo vonkajších priestoroch.

Uvedený na trh spoločnosťou:

Madal Bal a.s., Stará Vajnorská 37, Bratislava 831 04, IČO: 31 380 522

Madal Bal a.s. prehlasuje, že ďalej označené výrobky na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako na trh uvedené prevedenia, vyhovujú požiadavkám zákona o technických požiadavkách na stavebné výrobky č. 90/1998 Z.z. v znení neskorších predpisov konkretizovaných príslušnými normami ČSN EN 817, ČSN EN 200, ČSN EN 1111 a ďalej vyhláške Ministerstva zdravotníctva SR č. 550/2007 Z.z., ktorá stanovuje požiadavky na výrobky prichádzajúce do kontaktu s pitnou vodou.

Prehlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov vydaných Technickým skúšobným ústavom Piešťany, š.p. za účelom posúdenia zhody podľa vyššie zmienených predpisov.

Ve Zlíne 12. 9. 2014



Martin Šenkýř
člen predstavenstva a.s.

Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu **Fax: (1) 297-1270** **Tel: (1) 297-1277**

Gyártó: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

Forgalmazó: Madal Bal Kft., 1183 Budapest, Gyömrői út 85-91. (Magyarország)

Kiadás dátuma: 12. 9. 2014

I. Műszaki adatok

Dinamikus víznyomás	1-5 bar
Statikus víznyomás *)	max. 10 bar
Meleg víz hőmérséklete	max. 80 °C
Csaptelep akusztikus besorolása	U
Csaptelep áramlási osztály	A

*) Amennyiben a statikus víznyomás (tehát az áramlás nélküli víznyomás) folyamatosan nagyobb 5 bar-nál a vízvezetékben, akkor a csaptelepek megfelelő és biztonságos működtetéséhez a csővezetékbe nyomáscsökkentő szelepet kell beépíteni.

II. A csaptelep rendeltetése

- A bel- és kültéren egyaránt használható csaptelepek a hálózathoz érkező hideg és meleg vizet keverik össze.

III. Telepítés és használat

- Javasoljuk, hogy a csaptelepet vízszelző szakemberrel szereltesse fel. A szakszerűtlen szerelés miatt bekövetkező hibákra és károkra nem vonatkozik a garancia.
- A csaptelep felszerelése előtt ellenőrizze le a tömítés méretét és állapotát. Szükség esetén a tömítést cserélje ki. Csak szítával szerelt tömítést használjon, amely megakadályozza a mechanikus szennyeződések csaptelepbe kerülését, ami a kerámia betét (kartus) sérülését okozhatja. A szennyeződések felhalmozódása tömödést is okozhat. Az ilyen sérülésekre és hibákra a garancia nem vonatkozik. Amennyiben nem használ szítást tömítést, akkor a csőbe (a csaptelep előtt) építsen be egy szűrőt, amely a mechanikus szennyeződések kiszűri a vízből.
- A csaptelep felszerelése előtt a csőrendszerből (pl. öblítéssel) távolítsa el a lerakódott szennyeződések.
- A csaptelepet előlről nézve: bal karállás esetén meleg víznek, jobb karállás esetén hideg víznek kell kifolynia. Tehát a meleg vizet a bal oldalon, a hideg vizet a jobb oldalon kell a csaptelepbe vezetni. A csaptelepen a meleg vizet piros, a hideg vizet kék szín jelzi.
- A csaptelepet a felszerelés után alaposan öblítse át.

TERMOSZTATIKUS CSAPTELEP

- A csaptelepet két szeleppel lehet működtetni. Előlről nézve: a bal szelep az áramlás mértékét szabályozza, a jobb szeleppel lehet a víz hőmérsékletét beállítani. A hideg és meleg vizet összekeverő szelepen gyerekszár található, amely megakadályozza, hogy a csaptelepből 38°C-nál melegebb víz folyjon ki. A gyerekszár megnyomásával a kifolyó víz hőmérséklete növelhető (max. értékig). A kád csaptelepeken váltókapcsoló is található, amellyel a kádtöltést vagy a zuhanyozást lehet bekapcsolni. Az átkapcsoláshoz húzza meg a váltókapcsoló fejét és fordítsa el 90°-kal.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a víz túl kemény, vagy abban sok a szennyeződés, akkor ez jelentős mértékben csökkentheti a csaptelep élettartamát. Az ilyen jellegű meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

IV. A külső felület megtisztítása

- A csaptelepet rendszeresen tisztítsa meg a kereskedelemben kapható csaptelep tisztító szerekkel és szivaccsal vagy puha ruhával (törülközővel). A vízkő lerakódásokat vízkő eltávolító szerekkel távolítsa el. A vízkő eltávolító szert permetezze a vízkőre és hagyja hatni (a használati útmutató szerint), majd a csaptelepet tiszta vízzel öblítse le. A csaptelepet óvja az erős savaktól, lúgoktól és karcosító anyagoktól (pl. kénssav, nitrogénsav, nátrium-hidroxid, homok stb.). Az ilyen anyagok maradandó sérülést okoznak a csaptelep felületén.

V. Meghibásodások elhárítása

- A csaptelep használata során lazulások, kopások, tömítés sérülések, szennyeződések, rozsdás, vagy vízkő okozta kartus tömítések következhetnek be. A következő táblázatban azokat a gyakori meghibásodásokat tüntettük fel, amelyekre a garancia nem vonatkozik, és amelyeket a felhasználó is el tud hárítani (a garanciális feltételek megsértése nélkül).

Meghibásodások	Lehetséges ok	Meghibásodások elhárítása
Laza kar	Meglazult a csavar	Távolítsa el a hőmérsékletet (hideg és meleg vizet) jelző műanyag dugót, majd a kart rögzítő csavart húzza meg.
A kartus mellett csepeg vagy folyik a víz	A kartus nincs megfelelően rögzítve	Távolítsa el a hőmérsékletet (hideg és meleg vizet) jelző műanyag dugót, majd a kart rögzítő csavart csavarozza ki és a kart vegye le. Csavarozza le a krómozott gyűrűt, majd a kartuson található anyát egy kulccsal (általában a csaptelekhez adott tartozék), húzza meg.
A kart nem lehet jobbra-balra mozgatni	A kartus meghibásodott	A kartust cserélje ki a következő módon. Zárja el a csaptelep előtti szelepeket, hogy ne legyen nyomás a csaptelepben. Távolítsa el a hőmérsékletet (hideg és meleg vizet) jelző műanyag dugót. A kart rögzítő csavart csavarozza ki és a kart vegye le. Csavarozza le a krómozott gyűrűt, majd a kartuson található anyát egy kulccsal (általában a csaptelekhez adott tartozék), lazítsa meg és csavarozza le. A kartust cserélje ki. Ügyeljen az új kartus helyes behelyezésére.
A víz csepeg a csapból	A kartus rossz vagy abban szennyeződés van	Cserélje ki, vagy tisztítsa meg a kartust. A kartust a fent leírt módon vegye ki.
A hollandier anya mellett szivárog a víz	A hollandier alatti sárgaréztömítés elmozdult, nincs megfelelő tömítés.	A csatlakozást ismét állítsa be, a tömítést tegye a helyére, majd a hollandier anyát húzza meg.
A csapból vékony sugárban víz folyik ki	A perlátor vagy a csaptelep beemenetén a szítás tömítőgyűrű eldugult, illetve a termosztatikus csaptelep, vagy a kád-töltő és zuhanyozó csaptelep esetében a visszacsapó szelep eldugult.	Szerelje ki és ellenőrizze el (tisztítsa ki) a perlátort, a szítás tömítéseket, illetve ha a csaptelepen ilyen van, akkor a visszacsapó szelepeket. Ha a tisztítás nem segít, akkor az alkatrészt cserélje ki.
A kifolyó cső nehezen fordítható el (ha ilyen van a csaptelepen)	A kifolyó csövet szerelje le és a tömítőgyűrűt tisztítsa meg, finoman kenje meg vagy cserélje ki	A kifolyó cső leszerelése után a tömítő gumigyűrűt tisztítsa meg, finoman kenje meg vagy cserélje ki
A váltókapcsoló átkapcsolása után a víz a zuhanyrózsából és a kád-töltőből is folyik	A tömítőgyűrűk elmozdultak vagy elmozdultak a horonyból.	Csavarozza le a váltókapcsoló fejét a csaptelepen, csavarozza ki kulccsal a váltókapcsolót, ellenőrizze le a gumigyűrűk állapotát és helyzetét. A kicsúszott gyűrűt tegye vissza a horonyba. Sérülés esetén a gumigyűrűt cserélje ki.
Nem lehet átkapcsolni a zuhanyrózsa és a kád-töltő között	Szennyeződés van a váltókapcsolóban	Csavarozza le a váltókapcsoló fejét a csaptelepen, csavarozza ki kulccsal a váltókapcsolót, ellenőrizze le és tisztítsa ki.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- A csaptelepbe csak eredeti kartust építsen be.
- Pót kartust és egyéb alkatrészeket az Extol® márkaszervizben lehet vásárolni (a szervizek jegyzékét a használati útmutató elején feltüntetett honlapunkon találja meg, illetve a vevőszolgálatunkon is érdeklődhet). Pótalkatrészeket a csaptelepeket forgalmazó üzletekben is vásárolhat.

VI. Termékhiba felelősség - termékhibából következő jogok (garanciális feltételek)

A GARANCIA NEM VONATKOZIK:

- a szakszerűtlen felszerelésből, a használati útmutató be nem tartásából, a felület nem megfelelő tisztításából, a szakszerűtlen javításból, illetve a termék normál használatából (pl. a tömítések elhasználódásából) eredő hibákra, továbbá a felhasználó által okozott mechanikus sérülésekre stb.;
- a vízkő lerakódás vagy a vízben található szennyeződések miatt bekövetkező hibákra;
- a krómozás vagy a felület színváltozásaira (amelyet például nem megfelelő tisztítószer okozhat);
- a nem megfelelő termékkezelés, szállítás vagy tárolás miatt bekövetkező sérülésekre;
- mechanikus vagy vegyi hatások, illetve szélsőséges hőmérséklet okozta sérülésekre;
- a szűrőszita nélküli felszerelések miatt bekövetkező belső sérülésekre.

**FIGYELMEZTETÉS!**

- Amennyiben a reklamáció rendezése során a reklamált hibát vagy sérülést a fentiek miatt visszautasítjuk, akkor a termék szállítási költsége a reklamációt bejelentő személyt terheli.

GARANCIÁLIS IDŐ

Jótállásra, szavatosságra vonatkozó jogszabályok, rendeletek: 151/2003. (IX.22) Korm. Rendelet; Ptk. 685.§ e) pont; Ptk. 305§ - 311/A-ig; 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet. Az említett törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciáidót ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyen feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

- Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitölthetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
- A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációs ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
- Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
- Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
- A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
- A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
- A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
- A jelen garanciaállallás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
- A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.

10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
- (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
 - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy a berendezés javítását olyan szervíz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft-vel.
 - (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
 - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
 - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
 - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
 - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
 - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
 - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
 - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
 - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.

12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetésszerű használata miatt bekövetkező hibákért.
13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakkozásra, szénkefére, stb.).
14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

Megfelelőségi nyilatkozat

Termékek amelyekre a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik:

Extol Balletto®, 81xxx típusú karos csapterelep
 Extol Balletto®, 85xxx típusú szelepes csapterelep
 Extol Balletto®, 81023, 81024 és 81025 típusú termosztatikus csapterelep
 Extol Sonata®, 8440x; 8441x; 8442x típusú csapterelep
 Extol Opera®, 83xxx és 84xxx típusú csapterelep
 Extol Viking®, 6500x és 651xx típusú csapterelep
 Extol Vittoria®, 72xxx típusú csapterelep
 Extol Vittoria®, 72023, 72024, 72025, 72026 típusú termosztatikus csapterelep

A termék rendeltetése:

A bel- és kültéren, a hálózathoz érkező hideg és meleg víz összekeverése és adagolása

Forgalmazó cég:

Madal Bal a.s., Bartořova 40/3, CZ-760 01 Zlín, Cégszám: 49433717

A Madal Bal a.s. cég kijelenti, hogy a fent felsorolt termékek illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek megfelelnek a 163/2002. számú Kormányrendelettel értelmezett, a termékek műszaki követelményeiről szóló 22/97. számú törvény rendelkezéseinek, valamint az idevonatkozó **ČSN EN 817, ČSN EN 200, ČSN EN 1111** szabványok előírásainak, továbbá a Cseh Egészségügyi Minisztérium által kiadott, és az ivóvízzel kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó **409/2005.** számú Rendelet követelményeinek.

A megfelelőségi nyilatkozat kiadására a 163/2002. számú Kormányrendelet 5. §-ának a hatályos rendelkezései értelmében került sor, a zlíni „Institut pro testování a certifikaci, a. s.” (Vizsgáló és Tanúsító Intézet Rt.) által a típusvizsgálatról kiadott tanúsítvány alapján.

Zlín 12. 9. 2014



Martin Šenkýř
 Igazgatótanácsi tag